

## KEMPLICH

### Marquage au sol



Le marquage au sol, inexistant ou devenu invisible au fil des années méritait un bon coup de peinture. C'est chose faite à présent. Les services départementaux de l'équipement viennent de procéder au marquage horizontal aux intersections entre les routes communales et départementales.

Photo RL

## LUTTANGE

### Pot de l'amitié



Photo RL

L'association des parents d'élèves présidée par Karine Martin a organisé un pot de l'amitié pour remercier tous ces bénévoles qui œuvrent dans l'ombre pour préparer les manifestations comme le marché de Noël qui a remporté un franc succès.

## L'IMAGE À GUÉNANGE

### Contraventions poétiques



GUÉNANGE. Dans le cadre de la dix-septième édition du printemps des poètes, quatre classes de l'école primaire Saint-Matthieu se sont rendues sur le parvis de la mairie, munies de lampions, symboles de lumière. Ils ont présenté des poésies, certaines avec chorégraphie, devant un parterre d'élus et de personnel de la mairie. Ces enfants ont ensuite déposé des contraventions poétiques sur les pare-brise des voitures du secteur, la plupart de ces poèmes ayant été écrits par les élèves eux-mêmes. Pas d'amendes à payer donc pour les automobilistes. Simplement quelques grammes de finesse dans un monde de brutes !

## URGENCES

**Samu 57**  
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

**Médecins**  
Metzervisse, Kédange, Hom-bourg-Budange, Distroff : (tél. 0820 33 20 20).

**Pharmacies**  
Tous secteurs : composer le 3237.

**Sapeurs-pompiers**  
Tous secteurs : tél. 18.

**Gendarmeries**  
Guénange : 2 impasse Jacqueline Aurioi (tél. 03 82 82 64 27).  
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

**Ambulances**  
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).  
Kédange-sur-Canner : 57-Asistance (tél. 03 87 77 98 18).

## SERVICES

**Permanences**  
Bousses : numéro d'astreinte de la mairie (tél. 06 72 54 15 04).  
Tous secteurs : Drogue info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.

## NUMÉROS

**Correspondants**  
Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner, Veckring, Volstroff : Fernand Belner (tél. 03 82 83 53 84).  
Bertrange-Imeldange, Stuckange : Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50 ou 06 89 12 72 05).  
Bettelainville-Luttange : Estelle Lejeune (tél. 03 82 83 57 53 ou 06 03 09 08 96).  
Bousses : Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).  
Buding : Denis Guerdier (tél. 03 82 53 53 27).  
Distroff, Metzervisse, Valmestroff : Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).  
Elzange : Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12).

Guénange : Julien Wagner (tél. 06 32 03 99 01) ; wagnerjulien@laposte.net ; Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).  
Inglinge : Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).  
Kemplich : Jean-Nicolas Conati (tél. 06 65 77 76 70).  
Kœnigsacker : Philippe Even (tél. 06 14 89 30 98).  
Malling : Liliane Gillich (tél. 03 82 50 41 67 ou 06 60 99 90 35) ; liliane.gillich@gmail.com  
Menskirch : Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).  
Metzresche : Brigitte Lounissi (tél. 03 83 83 93 22).  
Oudrenne : Pierre Hirtz (tél. 03 82 50 10 76).  
Rurange-lès-Thionville : Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).

## BERTRANGE-IMELDANGE

### Et si vous veniez découvrir l'Esat l'Envol ?

L'Esat l'Envol convie toutes les personnes intéressées par la vie de ceux qui vivent "autrement" à une journée porte ouverte de leur établissement le vendredi 27 mars.

Qu'est-ce que l'Esat l'Envol ? C'est la question que beaucoup se posent lorsque, en arrivant de Guénange, ils voient les grands bâtiments à l'entrée du village en face du magasin Aldi. Les Esat (Établissement et Services d'Aide par le Travail) qui ont succédé aux centres d'aides par le travail (CAT), permettent aux personnes handicapées qui n'ont pas acquis assez d'autonomie pour travailler en milieu ordinaire, y compris en entreprise adaptée ou de façon indépendante, d'exercer un travail dans un environnement protégé. Nous avons donc visité pour vous cet ensemble dirigé par David Gehl qui dépend de l' APEI (Association de Parents et Amis de Personnes Inadaptées Mentales des Arrondissements de Thionville). La première impression qui se dégage à la rencontre de ses pensionnaires c'est la joie de vivre, ils sont tout sourire de se retrouver entre amis pour être utiles.



Les résidents sont fiers de leurs machines. Photo RL

tinctes où travaillent environ 70 résidents ainsi que 12 encadrants. Il y a dans ces ateliers une bonne odeur de bois frais. C'est là que la première équipe réalise des coffrages en bois,

pas la simple palette mais des structures destinées à l'industrie pour transporter des marchandises bien particulières ayant nécessité des études de conception. Les machines sont

ambiance feutrée, jeunes filles et garçons rassemblent diverses pièces qui vont se transformer en de magnifiques flacons de parfum prêts à être remplis. Le troisième vous laisse perplexe au premier abord, partout des cartons de minuscules pièces de quincailleries qui au fur et à mesure de leur passage entre des mains expertes vont devenir des tubes de prélèvement de fonte liquide ou de l'autre côté des protections électriques. Et pour nourrir ce monde, une équipe assure la cuisine ainsi que l'entretien des locaux. Enfin une petite équipe travaille directement chez un client pour assurer des conditionnements.

Bilan de cette conscience professionnelle ressentie partout : un taux d'erreur largement inférieur à la tolérance et pratiquement aucun accident du travail.

Afin de faire découvrir au public leur savoir faire, une journée portes-ouvertes est organisée le vendredi 27 mars. Les résidents vous accueilleront avec plaisir de 9 h à 12 h et 13 h 30 à 15 h 30.

## NOTEZ-LE

### La RD 56 fermée pour travaux



La RD 56 sera fermée par tronçon pendant la durée du chantier. Photo RL

La route départementale 56 entre Distroff et Basse-Ham sera fermée à la circulation du lundi 23 au vendredi 27 mars inclus pour des travaux, initiés par le conseil général, de réfection des accotements de la chaussée. Dans un premier temps, c'est le tronçon Basse-Ham - Valmestroff qui sera concerné, avant le secteur Valmestroff-Distroff. Si la météo est favorable, le chantier pourrait être achevé avant la date de fin annoncée. Une déviation par Inglinge sera mise en place.

## KLANG

### Révisions des points d'eau

Mardi 28 avril se déroulera sur toute la commune la révision des points d'eau. A cette occasion quelques désagréments peuvent avoir lieu, mais de très courte durée.

## KÉDANGE-SUR-CANNER

### Concours de belote des footballeurs



L'engagement est fixé à 12 €. Photo RL

Afin de mettre du beurre dans leurs épinières, les footballeurs du CEP Kédange organisent leur premier concours de belote de l'année, samedi 4 avril, en la salle Saint-Rémi. Ouverture des portes à 19 h ; début des jeux à 20 h 30. L'engagement est fixé à 12 € donnant droit à un casse-croûte ou une boisson. De belles récompenses, avec un bon d'achat d'une valeur de 250 € pour le 1<sup>er</sup>, 100 € pour le 2<sup>e</sup>, 60 € et 40 € pour les 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup>. Un lot sera remis à chaque participant.

Renseignements au 06 67 17 18 28.

## Ecole : on s'inscrit

Les inscriptions auront lieu à l'école maternelle de Kédange, le mardi 7 avril de 13 h 30 à 17 h. Les enfants concernés sont ceux des communes de Kédange et Klang nés en 2012 pour les inscriptions en petite section, 2010 et 2011 pour les éventuels nouveaux arrivants en moyenne ou grande section.

Il faut se munir d'un livret de famille, du carnet de vaccination, d'un certificat de radiation de l'ancienne école (pour les enfants déjà scolarisés).

« Venez avec votre enfant pour qu'il découvre sa future école ! », lance la directrice, Sylvie Launay.

## DISTROFF

### 2<sup>e</sup> Festival Mélodia : demandez le programme !



Le concert des percussions permet de voir en action les différents matériels à disposition de l'école de musique. Photo archives RL

L'école de musique « Mélodia » de Distroff organise son « 2<sup>e</sup> Festival Mélodia » les samedis 28 mars de 14 h à 21 h et dimanche 29 mars de 14 h à 18 h 30 au centre culturel de la localité. La formule de ce rendez-vous, qui a connu le succès l'an passé, est d'enchaîner les concerts de classes de l'école de musique sur un week-end, en intercalant des ateliers musicaux très ludiques. Le thème général de ce festival : "Les prénoms", de tous styles et tous types de musique : du classique à la variété en passant par le jazz, le contemporain...

L'école de musique compte plus d'une centaine d'élèves et une grande partie d'entre eux seront sollicités durant ces deux jours. Ainsi samedi se produiront en concert, de 14 h à 15 h la classe de percussions, de 15 h 45 à 16 h 45 les classes de clarinette, hautbois et guitare, de 17 h 30 à 18 h 30 la classe de saxophone et de 20 h à 21 h les ensembles, chœurs, orchestre, ainsi que l'éveil musical.

Dimanche 29 mars, le programme des con-

certs sera le suivant : de 14 h à 15 h les classes de cuivres (trompette, trombone, tuba, cor), de 15 h 45 à 17 h les classes de piano, chant et flûte traversière, enfin de 17 h 30 à 18 h 30 le concert des professeurs clôturera la manifestation.

Entre les concerts seront proposés des ateliers (un atelier à la fois) autour de la musique, ouverts à tous, musiciens ou non. Ainsi samedi fonctionnera en premier, de 15 h à 15 h 45, un atelier "rythmes" au cours duquel les participants seront invités à former une « batucada » géante. Un atelier "fabrication d'instruments" sera ensuite proposé, de 16 h 45 à 17 h 30.

Dimanche la série d'animations commencera par un atelier "direction d'orchestre", de 15 h à 15 h 45. Enfin un "blind test" géant, sorte de quiz musical, de 17 h à 17 h 30, clôturera les animations avec des petits cadeaux à gagner.

Entrée gratuite, buvette et restauration assurées.

## GUÉNANGE

### La Top chef du centre social

Il y a quelques mois déjà, suite à une demande des habitants, le pôle famille du centre social, coordonné par Nathalie Turin, a décidé de créer un atelier cuisine. Ainsi, les participantes, essentiellement féminines, se réunissent une fois par mois pour préparer un repas, le déguster, et en discuter. C'est Madeleine, intervenante bénévole, qui anime cet atelier, épaulée par Jeannette dans ses préparations. Madeleine est très appréciée, et cela pour ses nombreuses qualités : patience, générosité, savoir-faire et gentillesse.

#### Un plaisir partagé

Madeleine avoue venir par plaisir. Elle apprécie être en bonne compagnie, faire connaître de bons petits plats, et transmettre sa passion de la cuisine. Elle est également très soucieuse de savoir si les convives ont apprécié son plat. Elle a

donc tout naturellement été ravie de voir que pratiquement toutes les participantes se sont resservi une assiette de chili con carne, le plat du jour.

L'objectif est d'apprendre à cuisiner une recette, mais aussi de créer un espace d'échanges, de partage et de lien social. Les recettes sont souvent méconnues et à faible coût (environ trois euros par personne pour le chili con carne).

L'atelier se réalise en partenariat avec la Croix rouge qui donne des produits alimentaires. D'ailleurs, certaines participantes en sont bénéficiaires.

Cet atelier est véritablement un lieu d'échange où chacun apporte ses connaissances culinaires. Ainsi, lors du prochain rendez-vous en avril, Faïma, originaire du Québec, proposera une recette typiquement canadienne.



Madeleine, passionnée de cuisine, aime transmettre son savoir. Photo RL